ouroboros

ouroboros

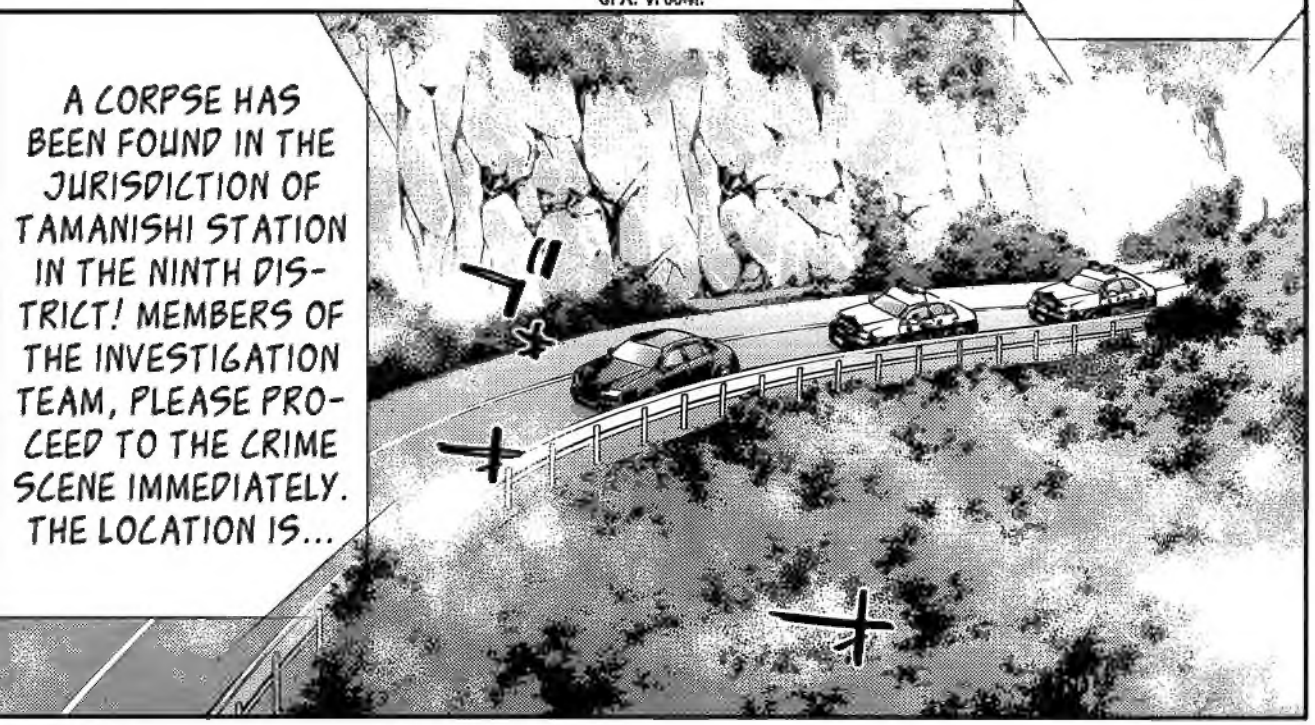
ouroboros

ouroboros

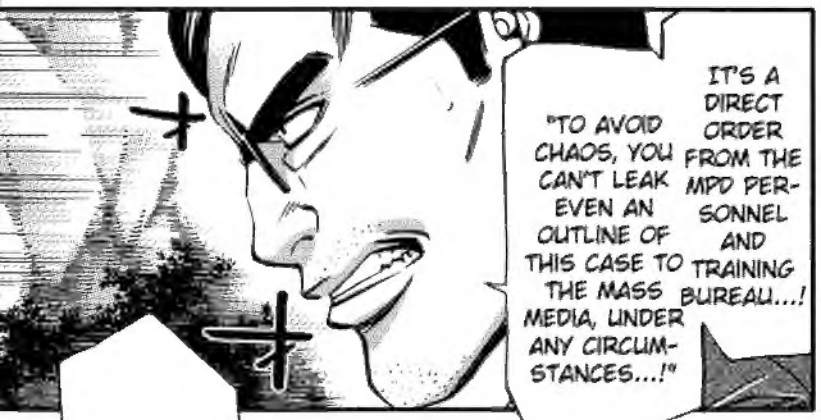
CHAPTER 104: WISH

THERE'S A CALL FROM THE MPD!

SFX: vr'oom!



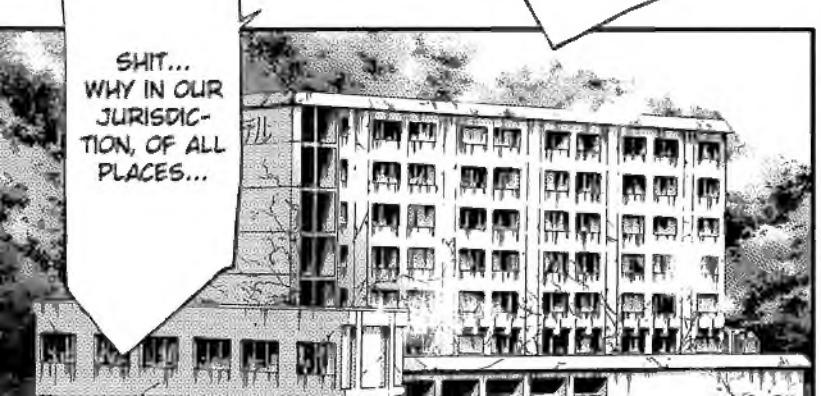
A CORPSE HAS BEEN FOUND IN THE JURISDICTION OF TAMANISHI STATION IN THE NINTH DISTRICT! MEMBERS OF THE INVESTIGATION TEAM, PLEASE PROCEED TO THE CRIME SCENE IMMEDIATELY. THE LOCATION IS...



"TO AVOID CHAOS, YOU CAN'T LEAK EVEN AN OUTLINE OF THIS CASE TO THE MASS MEDIA, UNDER ANY CIRCUMSTANCES...!"

IT'S A DIRECT ORDER FROM THE MPD PERSONNEL AND TRAINING BUREAU...!

SHIT... WHY IN OUR JURISDICTION, OF ALL PLACES...



... YEAH...

KURAMOTO-SAN... I HEARD IT EARLIER FROM THE SECTION CHIEF, BUT... THIS CORPSE IS...

INSPEC-
TOR-
GENERAL
HIBINO
KUNIHIKO
HAS BEEN
MUR-
DERED...!!

THE
INSPEC-
TOR-
GENERAL
OF THE
MPD...

望
第35話
CHAPTER 104: WISH

... WHAT THE HELL...

A MURDER CASE IN SUCH A RUINED HOTEL IN THE MIDDLE OF NOWHERE... AND ON TOP OF THAT, THE CORPSE IS A BIG SHOT FROM THE MPD...!

SFX: blah blah

WITH THIS, WE WON'T BE RETURNING TO THE RECEPTION DESK ANYTIME SOON!!

EVEN I TREMBLED FROM HEAD TO TOE WHEN I MET HIM, BUT...

IF IT'S INSPECTOR HIBINO WE'RE TALKING ABOUT, HE WAS THE FEARSOME WATCHDOG OF THE HEADQUARTERS...

MPD FIRST INVESTIGATION DIVISION
ADMINISTRATIVE OFFICER
SUPERINTENDENT SAKURAI SHUJI

!

ADMINISTRATIVE OFFICER SAKURAI! THANKS FOR YOUR HARD WORK!!

THAT'S FOR SURE...

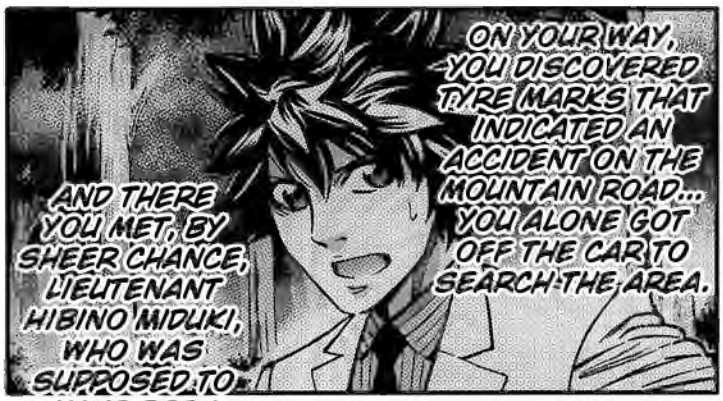
YES, SIR...

SO... THAT FELLA'S THE FIRST TO THE SCENE...?

TS/N: The fuck is this, Hibino-itis?

I'VE BEEN CHARGED WITH CONDUCTING AN INVESTIGATION!
RYUZAKI... INSPECTOR HIBINO WAS YOUR CURRENT SUPERIOR... YOU HAVE MY CONDOLENCES, BUT...

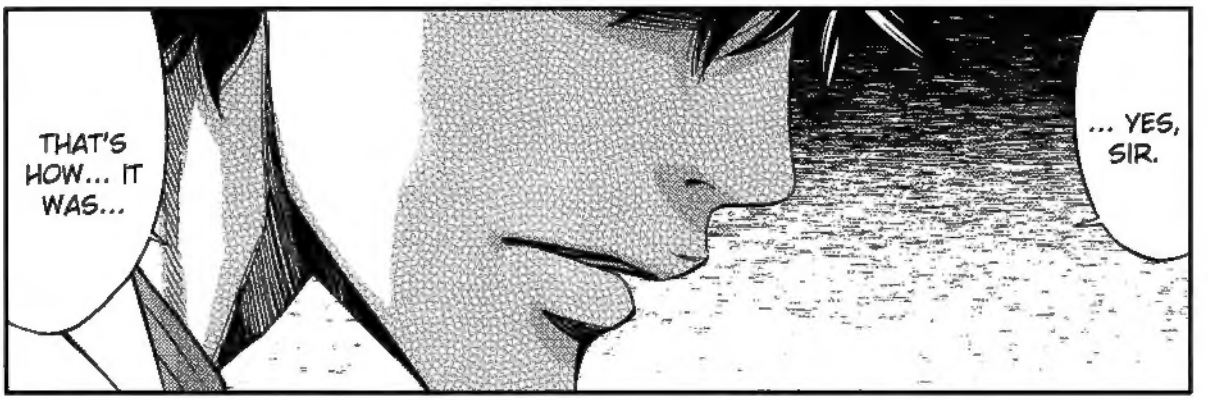
IT WAS FOR RESCUING LIEUTENANT HIBINO MIDUKI, WHO HAD BEEN KIDNAPPED... IS THAT RIGHT?
AS FOR THE REASON THE THREE OF YOU CAME TO THIS RUINED HOTEL,
FIRSTLY, THERE WERE YOU AND INSPECTOR HIBINO... AND THEN LIEUTENANT TAMURA KONATSU...


ON YOUR WAY, YOU DISCOVERED TYRE MARKS THAT INDICATED AN ACCIDENT ON THE MOUNTAIN ROAD... YOU ALONE GOT OFF THE CAR TO SEARCH THE AREA.
AND THERE YOU MET, BY SHEER CHANCE, LIEUTENANT HIBINO MIDUKI, WHO WAS SUPPOSED TO HAVE BEEN KIDNAPPED... AND THE TWO OF YOU MADE YOUR WAY TO THE ABANDONED HOTEL.

AS YOU REACHED THE HOTEL, FIRST YOU DISCOVERED A PERSON LYING ON THE FLOOR, BLEEDING FROM A HEAD INJURY INFLICTED WITH A BLUNT WEAPON...
THAT WAS LIEUTENANT TAMURA KONATSU.

THE IDENTITY OF THE KIDNAPPER IS UNKNOWN.
IN ORDER TO CONDUCT NEGOTIATIONS WITH THE CRIMINAL, THE THREE OF YOU HEADED TO THIS PLACE IN INSPECTOR HIBINO'S CAR.
THAT YOU DIDN'T REPORT THE KIDNAPPING WAS DUE TO SUPERINTENDENT HIBINO'S ORDER TO KEEP IT A SECRET...

INSPECTOR HIBINO, THAT IS...
AND THEN... AS YOU MOVED FURTHER INTO THE BUILDING, YOU FOUND HIM, LYING SPREAD-EAGLED ON THIS FLOOR AND ALREADY DEAD FROM A GUNSHOT TO THE HEART...


THAT'S HOW... IT WAS...
... YES, SIR.

... I AM NOT...
.....
YOU BAS-TARD... YOU ARE HIDING SOME-THING, AREN'T YOU!?

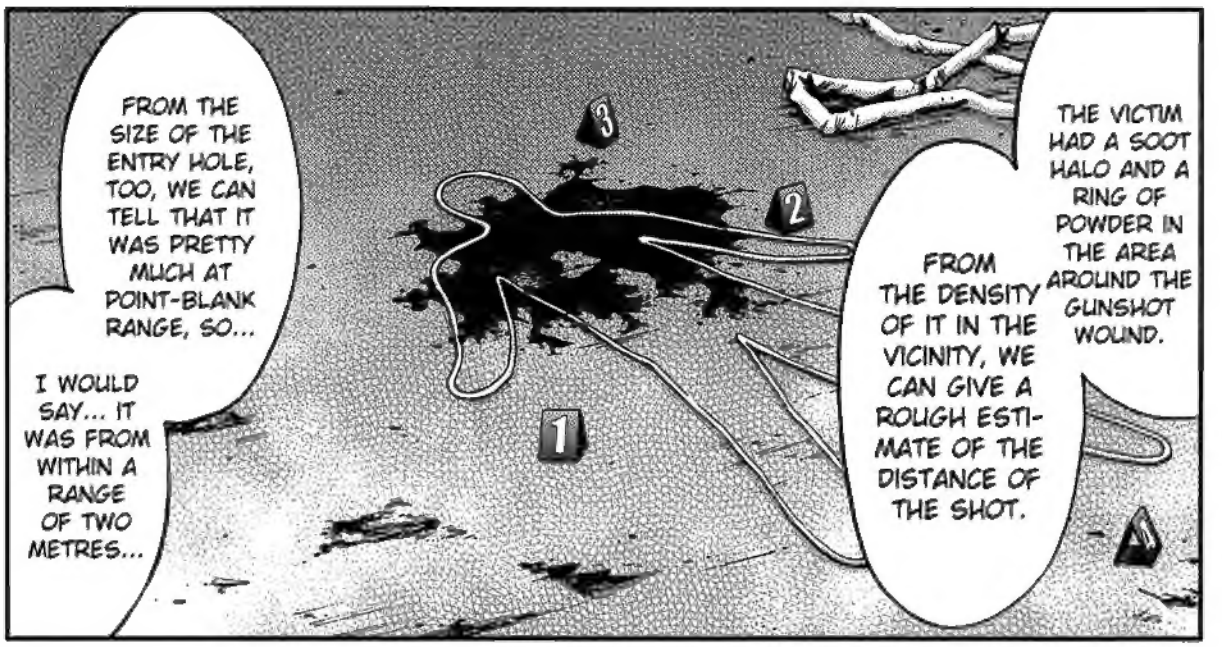
TSK!

WHY DIDN'T INSPECTOR HIBINO INFORM THE HEADQUAR-TERS OF THE KIDNAPPING!? HUUH!?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT!? THAT'S NOT AN ANSWER!

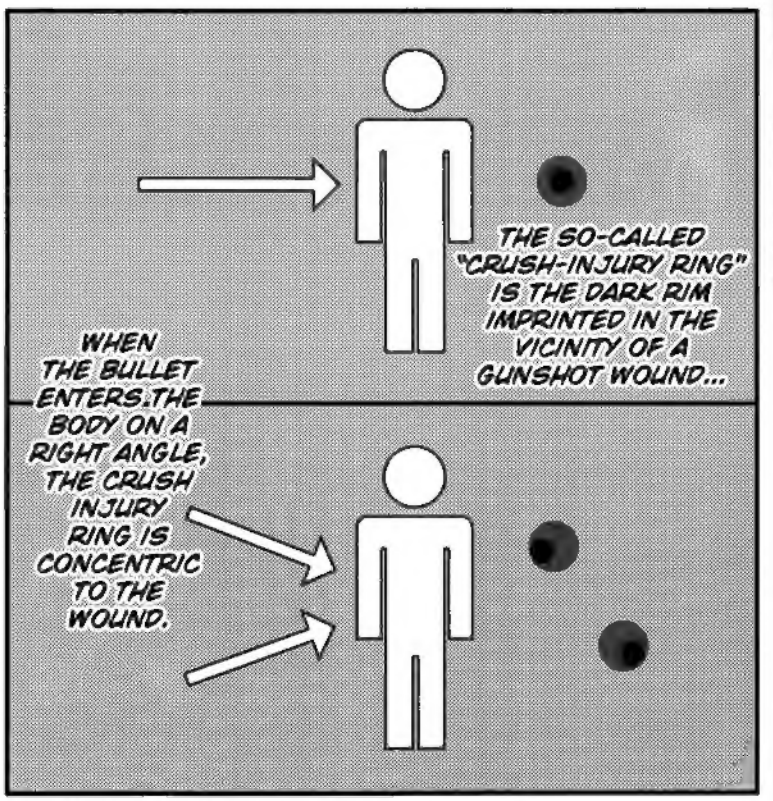
SFX: swish!
IF HE HAD SUCH AN IDIOT AS A SUBORDINATE, THE LATE INSPECTOR-GENERAL DIDN'T AMOUNT TO MUCH...
HIS SUPERIOR WAS MURDERED, AND YET THIS FELLA'S PLAYING THE FOOL!!
GAH!?
SFX: grab!

TS/N: "What the fuck did you say about me, you little bitch?"

HE WENT TOO FAR. OUR APOLOGIES, RYUZAKI... PLEASE FORGIVE US.
...YEAH... I WAS JOKING...
COUGH!
!!...
SFX: cough cough
SO... WHAT'S THE CONDITION OF TAMURA KONATSU? HOW'S HER HEAD INJURY?
IT SEEMS SHE WAS CARRIED TO A HOSPITAL IN THE NEIGHBOURHOOD... I'VE BEEN TOLD HER LIFE IS NOT IN DANGER...
I SEE... THAT'S GOOD...
THE WEAPON USED IN THE CRIME WAS A SMALL 9MM AUTOMATIC PISTOL.
THE BULLET PIERCED RIGHT THROUGH AND WE HAVE RETRIEVED IT.
ONE SHOT TO THE HEART... IT SEEMS TO HAVE BEEN PAINLESS... INSTANT DEATH, YOU SEE.
MPD
INVESTIGAION
警視庁
HOW ARE YOU DOING IN THE FORENSICS TEAM?
ANY PRECISE FINDINGS?
YES... SORT OF.
...
SFX: shift...

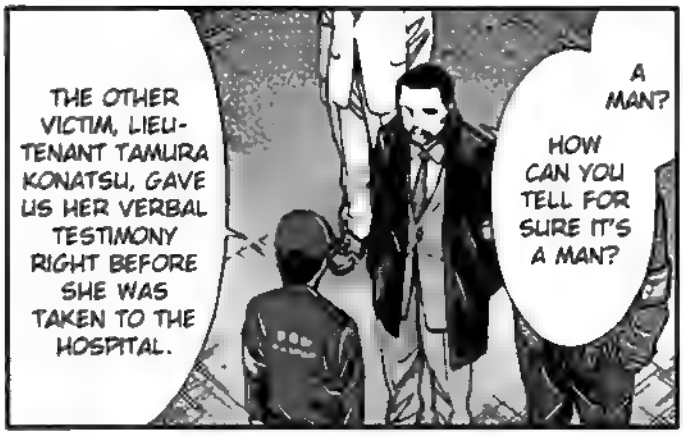

FROM THE SIZE OF THE ENTRY HOLE, TOO, WE CAN TELL THAT IT WAS PRETTY MUCH AT POINT-BLANK RANGE, SO...
I WOULD SAY... IT WAS FROM WITHIN A RANGE OF TWO METRES...
3
2
1
FROM THE DENSITY OF IT IN THE VICINITY, WE CAN GIVE A ROUGH ESTIMATE OF THE DISTANCE OF THE SHOT.
THE VICTIM HAD A SOOT HALO AND A RING OF POWDER IN THE AREA AROUND THE GUNSHOT WOUND.

I TRUST YOU KNOW THE TERM "CRUSH-INJURY RING"?


THE SO-CALLED "CRUSH-INJURY RING" IS THE DARK RIM IMPRINTED IN THE VICINITY OF A GUNSHOT WOUND...
WHEN THE BULLET ENTERS THE BODY ON A RIGHT ANGLE, THE CRUSH INJURY RING IS CONCENTRIC TO THE WOUND.

THE FOOTPRINTS IN THE CRIME SCENE ARE CURRENTLY UNDER INVESTIGATION...
AND WE CAN ALSO TELL THE ENTRY ANGLE OF THE BULLET...

THE BULLET ENTERED PERPENDICULARLY
IN OTHER WORDS,
INSPECTOR HIBINO'S GUNSHOT WOUND HAD A NEATLY CONCENTRIC RING AROUND IT.


THE OTHER VICTIM, LIEUTENANT TAMURA KONATSU, GAVE US HER VERBAL TESTIMONY RIGHT BEFORE SHE WAS TAKEN TO THE HOSPITAL.
A MAN?
HOW CAN YOU TELL FOR SURE IT'S A MAN?

FROM WHAT I HAVE EXPLAINED,
WE KNOW THAT THE CRIMINAL SHOT THE VICTIM AT POINT-BLANK RANGE... AND THUS HAS ABOUT THE SAME STATURE AS HE.
AND THAT IT'S A MAN, YOU SEE.

IT SEEMS HE CONTINUED FURTHER INTO THE BUILDING ALONE.
AFTER SHE SPRAINED HER ANKLE DUE TO THE FLOOR CONDITIONS IN THIS RUINED INN, INSPECTOR HIBINO TOLD LIEUTENANT TAMURA TO WAIT WHERE SHE WAS, AND LEFT HER.

TSN: Now read it in Maopg of Morskar's voice.

!!...

SFX ba-dump!

AFTER SHE WAS HIT BY THE MAN, IT SEEMS LIEUTENANT TAMURA LOST CONSCIOUSNESS,
BUT WHILE HER AWARENESS WAS FADING, SHE SAW THE CRIMINAL MOVE IN THE DIRECTION INSPECTOR HIBINO HAD TAKEN.

M P D
UNLESS WE'RE MISTAKEN, IT APPEARS SO, DOESN'T IT?
SO, THAT FELLOW IS THE ONE WHO KILLED INSPECTOR HIBINO...?

SHE SAID... SHE WAS HIT BY A MAN HOLDING A BLUNT WEAPON.

THE CRIMINAL APPROACHED INSPECTOR HIBINO WHILE HE WAS ON A CALL...
CERTAINLY, INSPECTOR HIBINO SENSED THE PRESENCE OF THE CRIMINAL, WHO HAD APPROACHED HIM UNTIL HE WAS IN A POSITION WHERE HE COULD MURDER HIM. THE MOMENT HE TURNED AROUND BANG!
INSPECTOR HIBINO'S MOBILE PHONE WAS ON THE FLOOR NEXT TO HIS BODY.
IT WAS OUT OF POWER... SO WE CONCLUDE IT WAS LEFT ON UNTIL ITS BATTERY WAS CONSUMED AFTER HE WAS SHOT IN THE MIDDLE OF A PHONE CALL
!...
SFX: gulp
.....?

SHE WAS HERE, TOO, RIGHT? ON THE CRIME SCENE...
HIBINO MIDUKI... WHAT'S HER CONDITION?
EH...?
RYU-ZAKI.
SFX: turn!
GIVE HER ALL THE SUPPORT YOU CAN!
YOU HAVE BEEN HIBINO'S PARTNER SINCE WHEN YOU WERE IN YOUR ORIGINAL JU-RISDICTION, RIGHT?
... I SEE...
SHE LOST CON-SCIOUS-NESS AND COLLAPSED ON THE SPOT...
THE PEOPLE FROM TAMA-NISHI STATION TOOK HER TO THE MEDICAL OFFICE THERE...

AS A DETECTIVE, THIS IS A CRITICAL MOMENT FOR HIBINO MIDUKI.
REGARDLESS WHETHER SHE'LL CONTINUE AS A POLICE OFFICER AFTER THIS OR
WHETHER SHE WILL QUIT BEING A COP GOT IT?

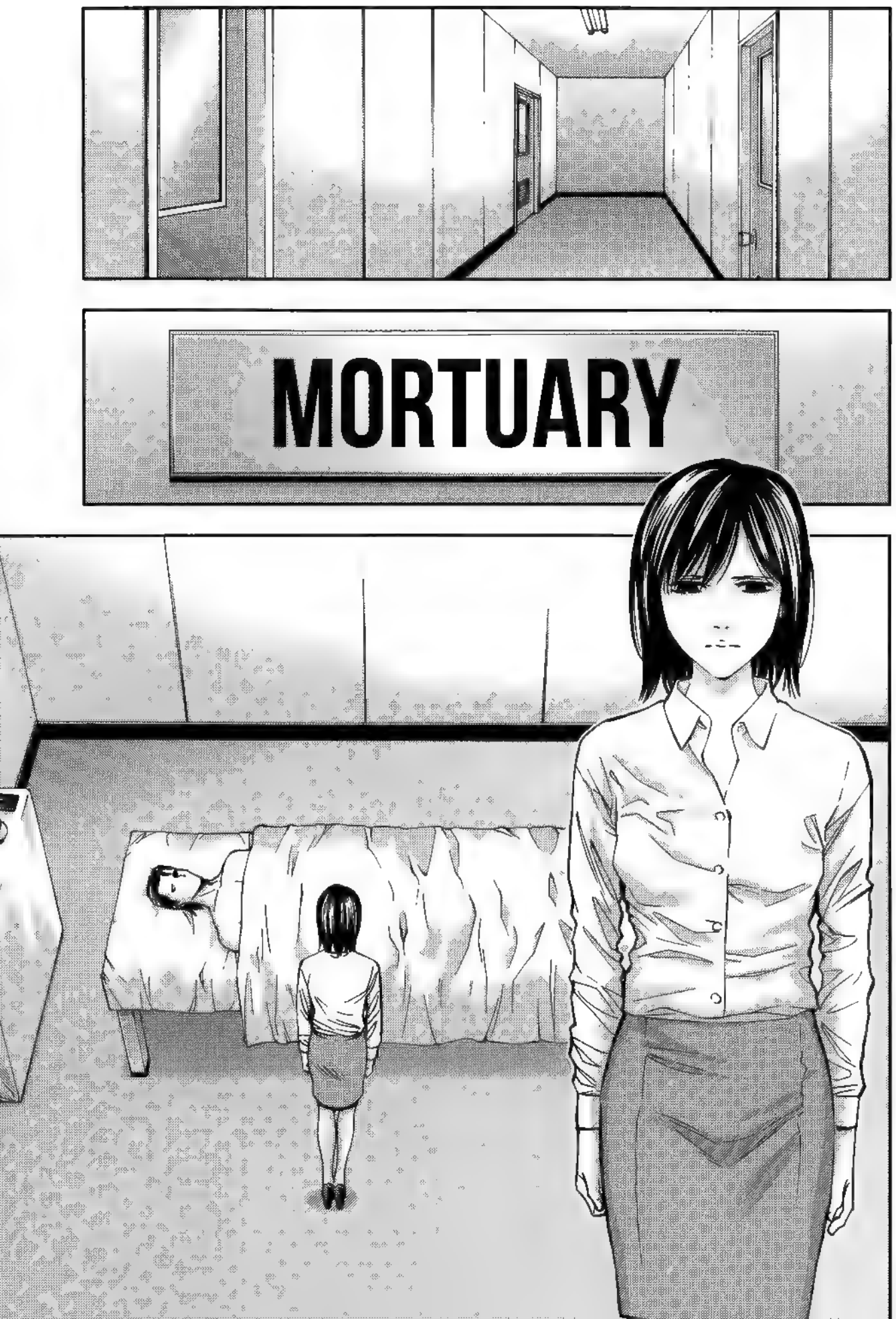
INSPEC-
TO...
HIBINO...
I-IS
DEAD...!?
WHAT
THE...!?
IN—
HAH!
HAH
HAH
HAH...
WHA...!?
SFX: step step
!!
RYUZAKI-
SAN...?
!
SFX: stretch!
IS SOME-
THING THE
MATTER,
RYUZAKI-
SA—
SFX: dash!
?

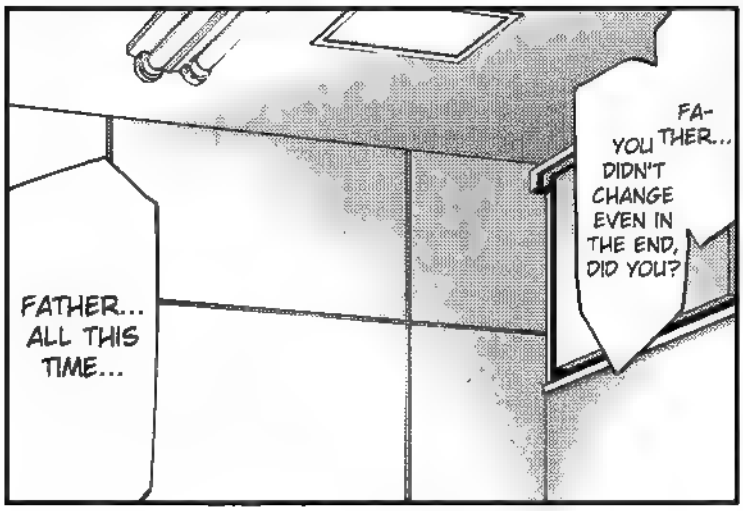
... THE HECK YOU TALKING ABOUT, CURLY-HAIR?
THERE'S NOTHING HERE!! SO...
D-DON'T COME HERE, HIBINO-SAN!!
THERE'S NOTHING HERE!!
!
PLEASE STEP ASIDE.
... RYU-ZAKI-SAN.
PLEASE STEP ASIDE, RYUZAKI-SAN...!
I AM... GOING TO SEE IT WITH MY OWN EYES.

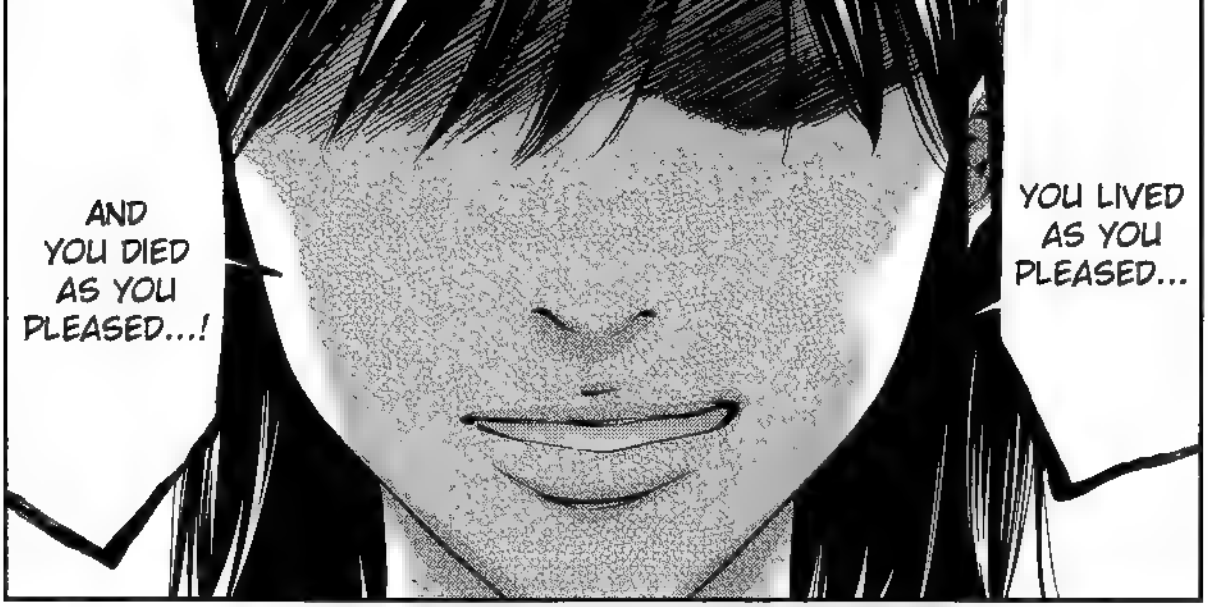
?
SFX: slip...

PLOP!
HEY, WHAT'S THIS ABOUT RYUZAKI?
WHAT ARE YOU HIDING ...?

MPD
TAMANISHI
STATION

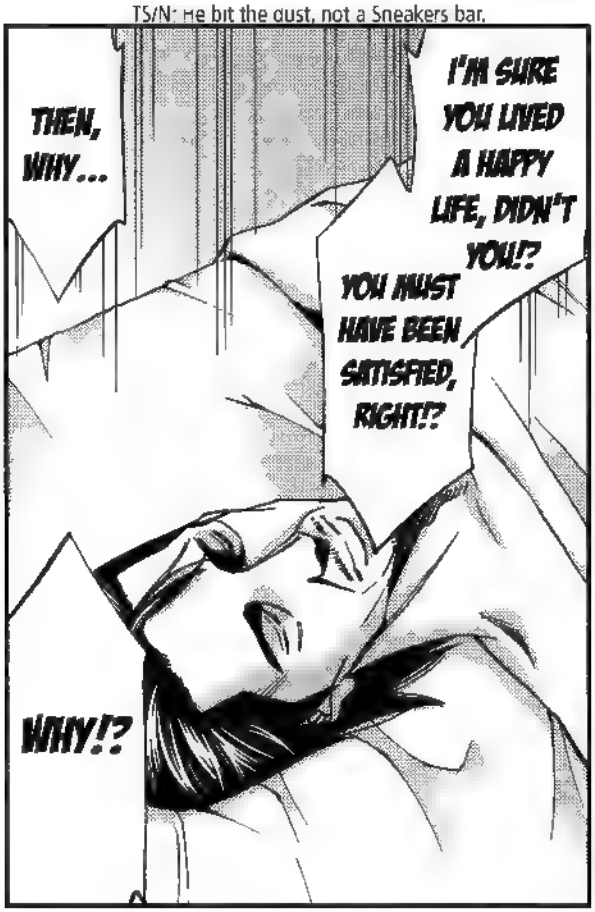

MORTUARY


FATHER... ALL THIS TIME...
FA- THER... YOU DIDN'T CHANGE EVEN IN THE END, DID YOU?



EVEN IN MOTHER'S LAST MOMENTS YOU DIDN'T GET IN CONTACT FROM WHEREVER YOU WERE WORKING THEN...
YOU FORGED AHEAD IN YOUR WORK, NEVER CASTING A GLANCE AT YOUR WIFE, WHOSE BODY WAS WEAK FROM A CHRONIC ILLNESS; OR AT ME, WHO WAS VERY YOUNG...

TS/N: He bit the dust, not a Sneakers bar.



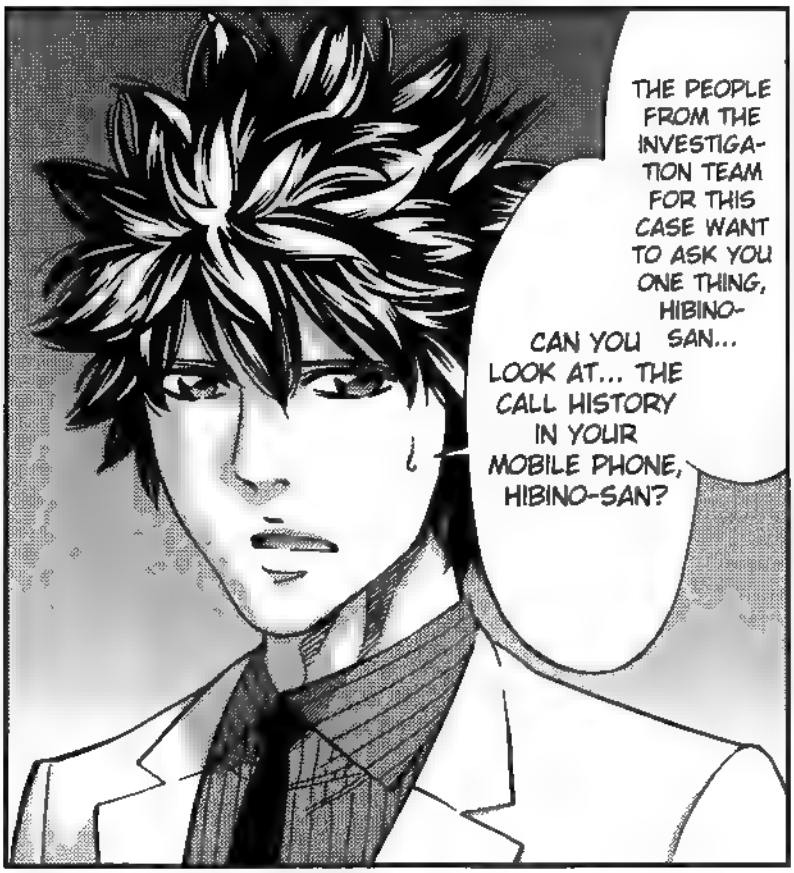
THAT DAY... MUM'S DEATH ANNIVER-SARY...
WHY DID YOU MAKE THAT FACE!?

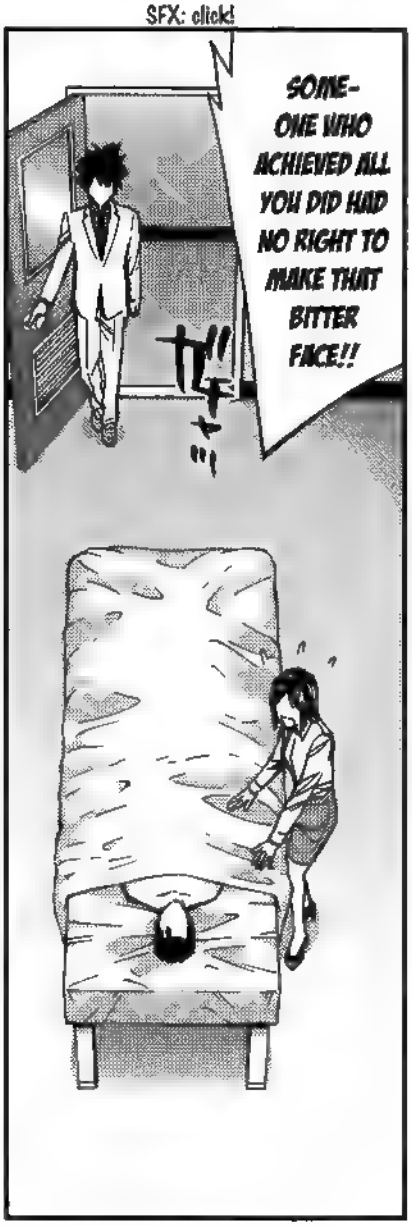
SFX: sound of rain
!

IT WASN'T JUST THAT YEAR.
YEAR AFTER YEAR... FATHER CAME ON MUM'S DEATH ANNI-VERSARY...
AND STILL... HE CARRIED THAT BITTER EXPRES-SION...

EVEN THOUGH YOU LIVED YOUR LIFE ON YOUR OWN TERMS... AND ATTAINED ALL YOU WANTED!!
EVEN THOUGH YOU SACRIFICED US—YOUR FAMILY—AND LIVED YOUR LIFE JUST AS YOU PLEASED!
YOU CAN'T HAVE BEEN BITTER, CAN YOU!?

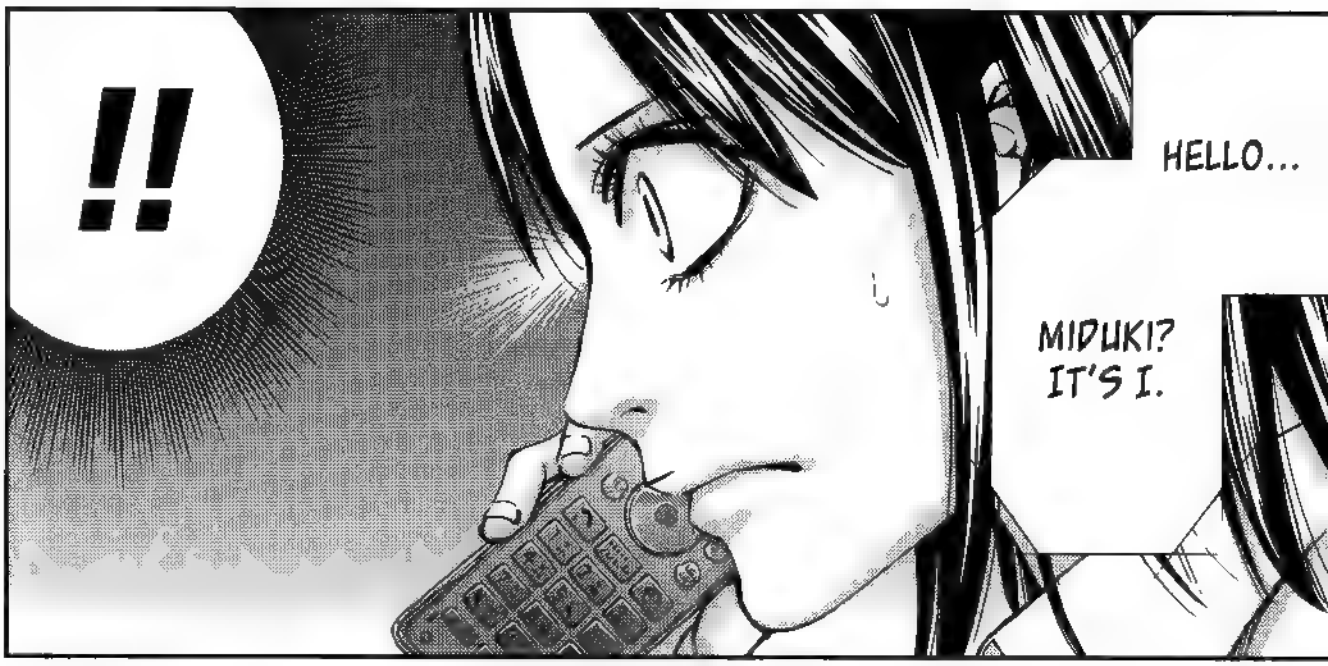
RYU-ZAKI... SAN...
!

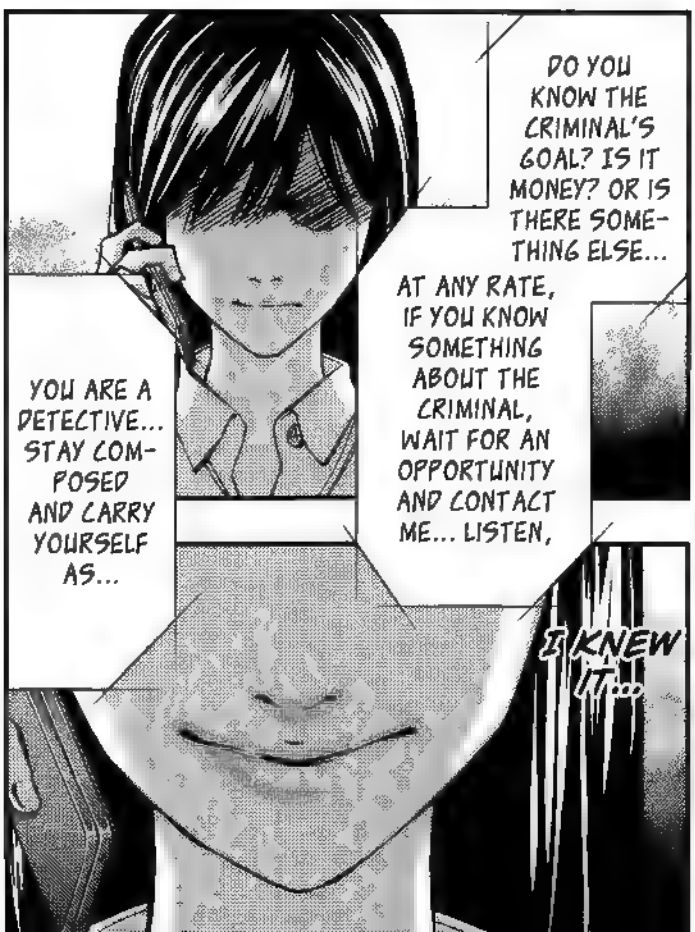

THE PEOPLE FROM THE INVESTIGATION TEAM FOR THIS CASE WANT TO ASK YOU ONE THING, HIBINO-SAN...
CAN YOU LOOK AT... THE CALL HISTORY IN YOUR MOBILE PHONE, HIBINO-SAN?


SFX: click!
SOME-ONE WHO ACHIEVED ALL YOU DID HAD NO RIGHT TO MAKE THAT BITTER FACE!!

THERE'S A VOICE MESSAGE... IN MY INBOX...
WHOSE...?
MY CALL HISTO-RY...?
SFX. flip!
!
EH...?
THAT MESSAGE... IS FROM INSPECTOR HIBINO... NO DOUBT ABOUT IT.
YOU HAVE ONE NEW MESSAGE...
.....
IN THOSE MOUNTAIN RECESSES THE CALL WASN'T COMPLETED... AND IT EVEN-TUALLY MADE IT TO YOUR INBOX.
INSPECTOR HIBINO'S MOBILE PHONE WAS FOUND NEXT TO HIS BODY AND THE LAST CALL IN THE HISTORY WAS TO YOUR NUMBER, HIBINO-SAN... THAT'S WHAT I WAS TOLD.
RIGHT AFTER THAT, HE WAS SHOT...
PLAYING MESSAGE.
BEEP.

……
……


!!
HELLO…
MIDUKI? IT'S I.


DO YOU KNOW THE CRIMINAL'S GOAL? IS IT MONEY? OR IS THERE SOMETHING ELSE…
AT ANY RATE, IF YOU KNOW SOMETHING ABOUT THE CRIMINAL, WAIT FOR AN OPPORTUNITY AND CONTACT ME… LISTEN,
YOU ARE A DETECTIVE… STAY COMPOSED AND CARRY YOURSELF AS…
I KNEW IT…

ARE YOU WITH THE CRIMINAL? WHERE ARE YOU NOW?
RIGHT NOW… I'M IN THE RUINED HOTEL APPOINTED BY YOUR KIDNAPPER FOR OUR MEETING.

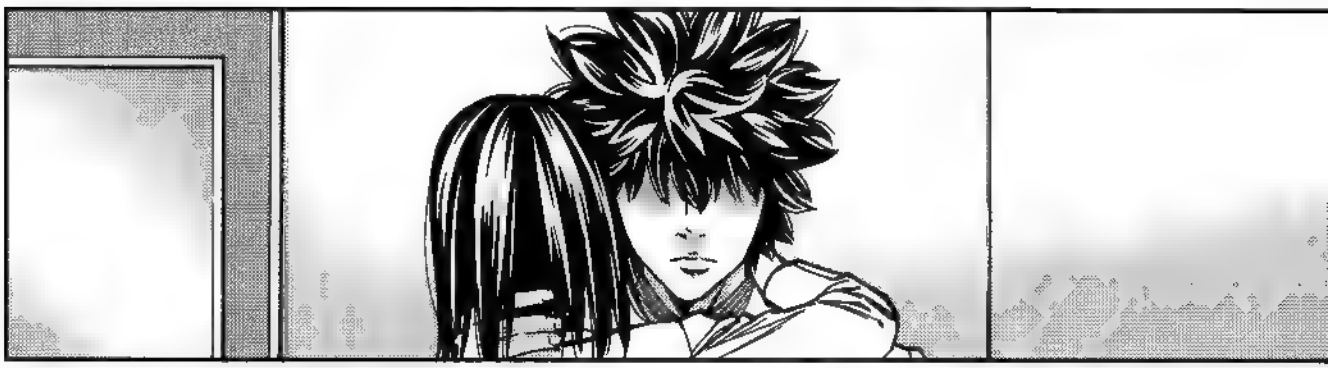
HE IS A POLICE OFFICER.
THIS PERSON ALWAYS PRIORITIZES ARRESTING THE CRIMINAL... OVER HOW THE LIKES OF ME ARE FARING.
"A SPLENDID POLICE OFFICER... WHOM EVERYBODY ENVIES AND RESPECTS...
THAT IS THE ONLY THING FATHER DESIRED, AND SO...
EH...? WISH...?
MIDUKI.
JUST ONE MORE THING... I WANT YOU TO LISTEN TO MY WISH.
OF COURSE I CAN'T FORGIVE MY FATHER, A MAN WHO ACHIEVED EVERYTHING, MAKING THAT BITTER FACE...!

NEXT TIME... WON'T YOU GO VISIT YOUR MOTHER'S GRAVE WITH ME?
JUST ONE MORE TIME... IF YOU CAN FORGIVE ME... THAT'S WHAT I WANT.
SOME TIME WITH THE THREE OF US, AS A FAMILY.

BANG!!
THE-THING FATHER WANTED... SURELY, IT WAS TO BE AN EXCEPTIONAL POLICE OFFICER?
WHY?
JUST ONE MORE THING... I WANT YOU TO LISTEN TO MY WISH.

SOME TIME WITH THE THREE OF US, AS A FAMILY...

JUST ONE MORE TIME... IF YOU CAN FORGIVE ME... THAT'S WHAT I WANT.



A SORROWFUL PERSON WHO HAD HER MOST IMPORTANT PERSON IN THE WORLD, MURDERED...
HIBINO-SAN... IS THE SAME AS I.
THE SAME AS TAT-CHAN AND I...

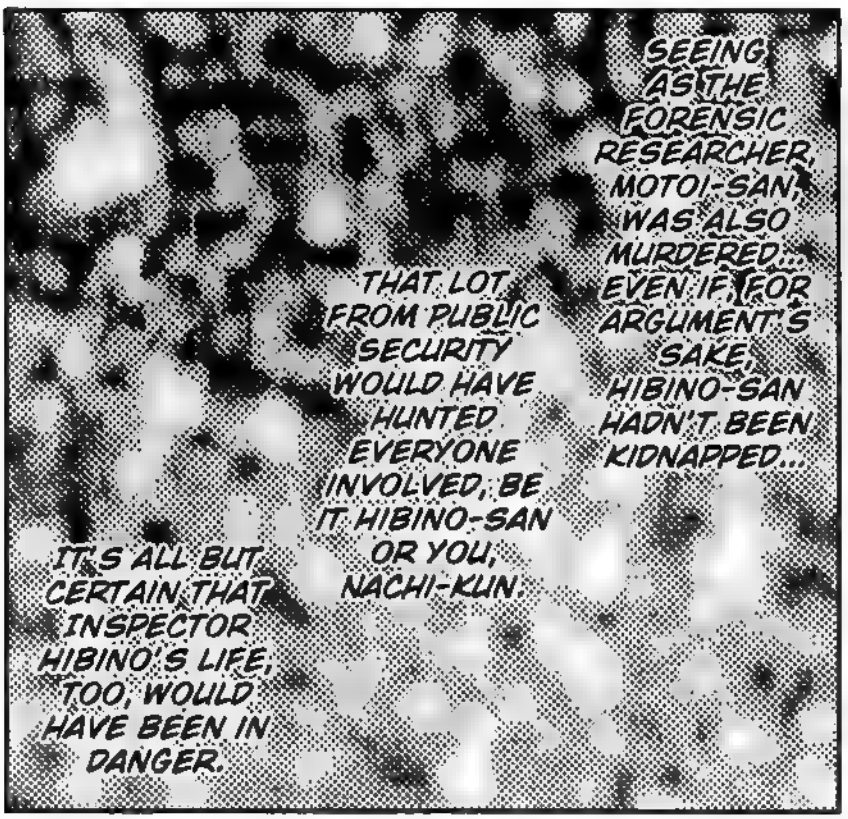
SFX: sound of wind

SFX: step

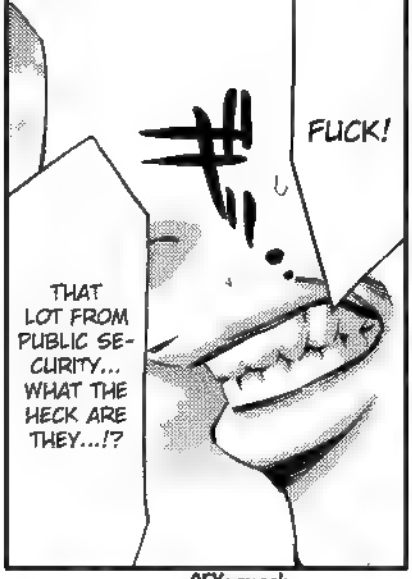
YO.
NACHI-KUN, THAT LOOK...
You even cut your hair up..
IT'S A DISGUISE!
I'M TOAST IF PUBLIC SECURITY FINDS ME THIS TIME AROUND.
SFX: wind blowing
BY THE WAY... HOW IS SHE?
HOW'S MIDUKI...?
SHE HAS REQUESTED A LEAVE OF ABSENCE FOR TWO WEEKS AND IT SEEMS THE PERSONNEL SECTION PROMPTLY GRANTED IT.

...
TSK!
IT'S CERTAINLY CONVENIENT THAT THE DAUGHTER, HIBINO-SAN, TOOK A LEAVE OF ABSENCE...
TO AVOID A COMMOTION CAUSED BY THE MURDER OF A TOP POLICE OFFICER, THE MPD HAS IMPOSED A GAG ORDER ON THE MASS MEDIA.

AND HE WOULDN'T HAVE BEEN MURDERED...!!
IF I HADN'T KIDNAPPED MIDUKI, HER FATHER WOULDN'T HAVE GONE TO THAT PLACE, TO BEGIN WITH...!
IT'S MY FAULT...!


SEEING AS THE FORENSIC RESEARCHER, MOTOI-SAN, WAS ALSO MURDERED... EVEN IF, FOR ARGUMENT'S SAKE, HIBINO-SAN HADN'T BEEN KIDNAPPED...
THAT LOT FROM PUBLIC SECURITY WOULD HAVE HUNTED EVERYONE INVOLVED, BE IT HIBINO-SAN OR YOU, NACHI-KUN.
IT'S ALL BUT CERTAIN THAT INSPECTOR HIBINO'S LIFE, TOO, WOULD HAVE BEEN IN DANGER.

NO... THAT'S WRONG, NACHI-KUN.
IT'S NOT YOUR FAULT.

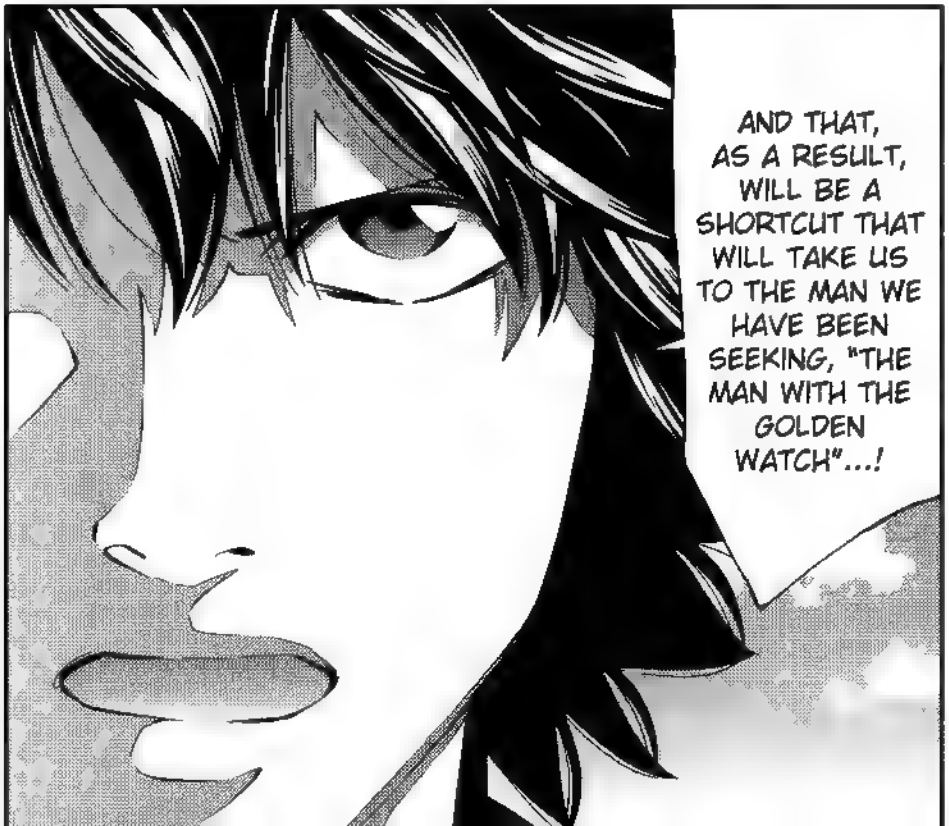

FUCK!
THAT LOT FROM PUBLIC SECURITY... WHAT THE HECK ARE THEY...!?

SFX: gnash...

WE CAN SAY IT WITH CONFIDENCE JUST BY LOOKING AT INSPECTOR HIBINO'S BODY.
WE CAN FEEL THE DISTINCT BLOODLUST.

.....

IS IT TO COVER UP THE "MAHO-ROBA CASE"...!?
WHY...!?
WHY ARE THEY GOING THIS FAR!


AND THAT, AS A RESULT, WILL BE A SHORTCUT THAT WILL TAKE US TO THE MAN WE HAVE BEEN SEEKING, "THE MAN WITH THE GOLDEN WATCH"...!

I'LL DEFINITELY FERRET OUT INSPECTOR HIBINO'S MURDERER.
BECAUSE I'VE BEEN PUT UNDER DISCIPLINARY SUSPENSION DUE TO THIS CASE, I CAN MOVE FREELY.

RYUZAKI... I CAN'T BELIEVE THIS FELLA HAS GROWN SO MUCH!!
THAT CRY-BABY FOOL WHO CLUNG TO DANNO LIKE GOLDFISH POOP...

.....

THAT FELLOW, SERIOUSLY...! IF YOU'RE ALIVE, JUST COME OUT AND SHOW YOURSELF ALREADY!
SURELY IT'S BECAUSE HE BELIEVES DANNO'S ALIVE...?

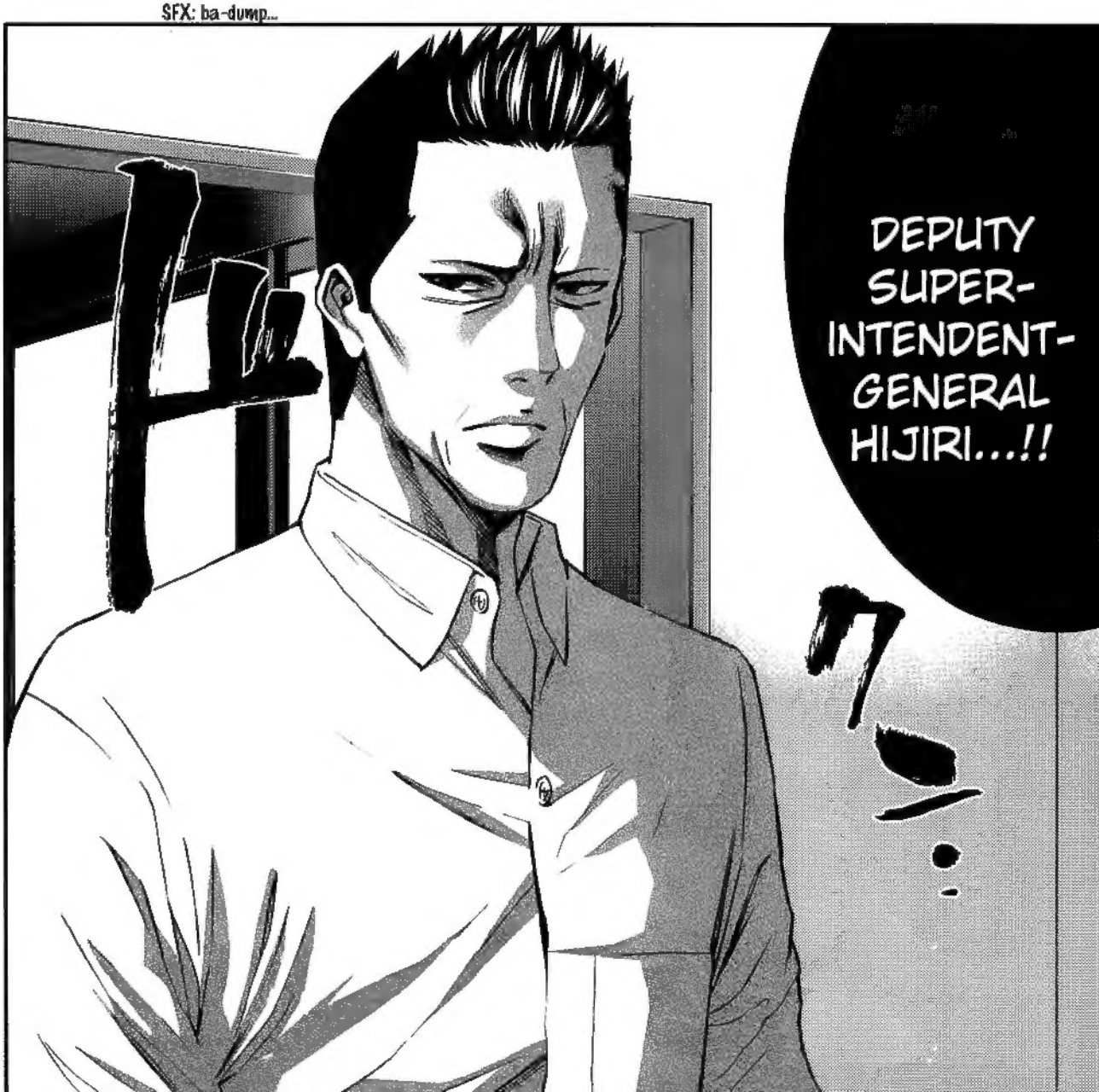
I'M GOING TO LISTEN TO WHAT THE LAST PERSON INSPECTOR HIBINO WENT TO VISIT, WHILE HE WAS ALIVE, HAS TO SAY.
VISITING ROOM

SFX: step step step
I DO.
H-HEY!
RYUZAKI, DO YOU HAVE A LEAD!?

EVERYTHING YOU KNOW IN DETAIL, HAVE I...?
I HAVEN'T HEARD YET...

.....
CLICK!

SFX: ba-dump...


DEPUTY SUPER-INTENDENT-GENERAL HIJIRI...!!

Comfort zone in sight, but still recruiting editors!

From what I can see, now we need typesetters for ***Psychic Odagiri Kyouko's Lies***, ***Alcohol is for married couples*** and ***God, you bastard, I wanna kill you!***. The test is here: https://goo.gl/vQuPZA

Please submit the PSD files with your application bundled in a compressed folder (RAR, Zip, 7z, whatever) and send it as a download link to me as a PM (Wraith a deathtollscans.net, kendama at Batoto), or post it here: **https://goo.gl/jkE13V**

If you are ***experienced***, contact me to know of ways of bypassing the test.

Ah, yes, we also need a translator for a *moe* series, ***Alice or Alice***. Test: https://i.imgur.com/blqk3D8.png

The Internet, August 19, 2017,

Wraith
Death Toll Scanlations

ouroboros

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

WRAITH

PROOFREADER:

MAHA9392

CLEANER:

GREEN DEMON

REDRAWER:

AMIZ

TYPESETTER:

YOTHEN

QUALITY CHECKER:

WRAITH